

# LE MADAWASKA

La Vie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON N B 15 Décembre 1922

A. J. LEBLANC, Administrateur

## Les classes anglaises et l'école technique

Les cours de couture et de français dans notre école technique marchent à merveille, mais il nous est pénible de constater l'absence d'une classe d'anglais. Nous n'avons que des félicitations pour messieurs les anglais qui suivent le cours français, et les demoiselles du cours de couture, qui tous profitent des avantages qu'offre l'école technique, les uns pour se perfectionner dans notre langue, les autres dans l'art indispensible qu'est la couture. Nous n'avons que des félicitations, dis-je, pour les citoyens de langue anglaise qui suivent les classes françaises; ceux-ci du moins, comprennent les inconvénients auxquels sont exposés ceux qui ne comprennent et ne parlent qu'une langue dans un pays bilingue.

Voyons la population française d'Edmundston. Pourquoi ne pas suivre nous aussi le cours d'anglais. Ouvrons donc un peu les yeux et comprenons qu'il y a pour nous de grands avantages à en retirer. Un professeur sera à notre disposition, et cela gratuitement, après le premier janvier; tâchons donc d'en profiter. L'hiver dernier bon nombre de français suivaient ce cours et montraient beaucoup d'entrain; pourquoi ne pas continuer ainsi cette année? Secouons un peu notre paresse, car ce n'est rien autre chose qui nous empêche de suivre ces cours, vu qu'ils sont donnés gratuitement, et montrons par là que nous aussi, nous savons apprécier les avantages du bilinguisme.

## La session fédérale vers la mi-février

Ottawa 14.—La session fédérale ne sera pas convoquée avant le mois de février, croit-on, au lieu du mois de janvier car le Premier ministre a déclaré, hier soir, qu'aucune décision ne sera prise à ce sujet avant le retour de l'hon. M. Fielding, d'Angleterre. Le ministre des Finances n'étant pas attendu avant le commencement de janvier et le gouvernement donnant ordinairement un avis de 30 jours à la députation, on croit que l'ouverture du Parlement se fera vers la mi-février.

Le premier Ministre a aussi annoncé que l'hon. M. Robb, ministre du Commerce, s'embarquera aujourd'hui en Australie pour revenir en Canada. Les renseignements sur les nouveaux traités de commerce que viennent de conclure les ministres canadiens ne seront probablement donnés qu'au Parlement.

(L'Action Catholique)

## Grand Falls

Chez M. Alonzo Gagné ont reçu cette semaine à une veillée de cartes parmi les invités on remarquait M. et Mme Bilodeau, M. et Mme l'Avocat Chamberlain, M. le Dr. Guy. La soirée fut passée agréablement et tous se retirèrent enchanlés.

Mlle Alma Gagné se propose d'aller passer l'hiver à Montréal pour un repos bien mérité.

M. Joe Fortin est allé à Québec cette semaine par affaires.

## Au Casino

Lundi et mardi dernier, le Casino nous montra la vue "Sonny". C'est certainement l'un des plus beaux films qui fut jamais montré à Edmundston. Quelques connaisseurs vous disent même que c'est le plus beau.

Aujourd'hui et demain le Casino montrera "Shackles of Gold", un extra Spécial en 8 rouleaux. On nous dit que c'est encore mieux que Sonny. Au Casino lundi et mardi, "Over the Hill". La vue que les gens d'Edmundston voudraient revoir. Encourageons le Casino qui sait si bien choisir ses vues.

## Ledges

Nous apprenons de source autorisée, que M. J. B. Michaud, Jr. d'Edmundston, surintendant des ponts et Travaux Publics pour le Comté de Madawaska, vient d'obtenir du Gouvernement l'argent nécessaire pour la construction du pont sur la route de l'église allant à la Station. Le pont sera élargi de six pieds et renoué de quatre pieds. M. Michaud sera ici la semaine prochaine pour s'occuper de l'organisation des travaux.

## Ville d'Edmundston AVIS

A sa dernière assemblée, le conseil de Ville a décidé de fournir du pouvoir électrique qu'à partir de 4 heures P. M. tous les jours sans exception. Cet avis annule celui de la semaine dernière disant que nous donnerions du pouvoir l'avant-midi pour les laveries.

By your Jurors  
T. G.

## Importante Assemblée de la chambre de commerce

L'assemblée générale de la chambre de Commerce tenue le 7 dernier, des questions très importantes furent discutées. Premièrement et principalement, la question des taux d'assurances. Une résolution fut passée et un comité fut appointé pour travailler d'accord avec le comité du Conseil de ville afin de rencontrer l'inspecteur du Bureau des Underwriters et faire tout ce qui est possible pour faire diminuer nos taux d'assurances qui sont actuellement exorbitants.

Une résolution fut aussi passée donnant ordre au Comité de transportation de communiquer avec le Bureau chef du C. N. B. et de leur démontrer les avantages qu'il y a de transporter le fret sur la route Transcontinentale passant à Edmundston, et demandant d'appointer un directeur au Nouveau Brunswick.

Un comité composé de Messrs Stevens, Hall et Léger fut appointé afin d'attirer l'attention du gouvernement au besoin d'un Bureau de Poste pour notre ville.

Le secrétaire Boyer fut nommé dé d'écrire à l'ingénieur Chaplain à propos de l'éclairage du Pont International.

Il fut décidé de tenir un "Fumoir" à l'assemblée annuelle en Janvier. Après discussion d'affaires moins importantes, l'assemblée est adjournée.

## De New York à Edmundston par Radio

Messieurs Jim Martin et Pat Fournier d'Edmundston ont entendu le Discours de Clémenceau au moyen DU RADIO.

Les amateurs du Radio de cette ville ont pu entendre mardi soir, le discours d'adieu de New York M. Clémenceau Premier Ministre de France.

Il arrivait de Chicago et on lui a donné un banquet à l'hôtel Pennsylvania à New York.

M. Clémenceau parla en anglais; il parle cette langue couramment au point de vue grammatical, mais il prononce à la française. Il a parlé de la guerre et des relations sympathiques qui existent entre la France et les Etats-Unis. M. Clémenceau a été beaucoup applaudi.]

On nous dit que l'on entendait parfaitement et très distinctement le discours de M. Clémenceau, mais quand la tempête de Mardi a commen-

cé, il n'y eut plus moyen de rien entendre.

## AU VOL

AMELIORATIONS

Notre service d'incendie s'améliore sensiblement depuis quelque temps; cela prouve que l'administration actuelle de la ville ne manque pas de bon sens, car en effet le besoin d'un bon système se faisait sentir depuis longtemps. Donc nous avons aujourd'hui un système raisonnable. Une voiture pouvant porter 900 pieds de boyeux, deux échelles de 40 pieds et les extincteurs chimiques. On nous dit que l'été prochain nous aurons une voiture automobile (pas cet hiver car il y a trop de neige). De plus les étables de la ville sont surmontées d'une tour pour sécher et nettoyer les boyeux. (Une plus de danger que les boyeux soient bouchés quand on arrivera sur les lieux de l'incendie.) Une expérience faite avec notre nouvelle voiture nous a donné comme résultat: Une course au bout de la 21ème avenue en 9 minutes. Ce n'est pas mal du tout.

Notre équipe de pompiers est composée de 24 volontaires, 6 par district, à part cela il y a le cocher et le chef.

Les Underwriters d'assurance-feu n'auront plus raison de voir d'un mauvais oeil la baisse de nos taux d'assurances, surtout après que nous aurons montré l'efficacité de notre service.

Il nous manque plus maintenant qu'un système d'alarme pour nous mettre sur un pied d'égalité avec les autres villes, et, soit dit en passant, le système actuel ne manque pas d'efficacité, seulement il nous faut dépendre des autres.

A. C.

On nous apprend au moment d'aller sous presse, qu'à une assemblée tenue hier au Conseil de Ville, nos échevins ont voté un montant d'argent pour l'achat d'un harnais automatique, ce qui augmentera la rapidité du transport des accessoires sur les lieux de l'incendie.

## Casino 25 D60.

THE OXLEYLAND STEEPLECHASE

JUST ONE OF THE MANY THRILLS IN THE WILLIAM FOX WONDER PICTURES OF LOVE AND ACTION

## THE FASTEST MAIL



AN HONEST MOTION PICTURE

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social: MONTREAL  
Capital autorisé \$5.000.000.00  
Capital Payé et surplus \$4.500.000.00  
113 succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Ile du Prince-Edouard.

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne. Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage.

Succursale à Edmundston:

F. H. Bourgoin, gérant local.

Deposez immédiatement vos BONS DE LA VICTOIRE échéant le 1er Déc. 1922

Au Bureau Chef de

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Ou à ses succursales

Le produit en sera crédité à votre compte GRATUITEMENT et vous continuerez à jouir de votre INTERET.

## HOTEL ST-ROCH QUEBEC, P. Q.

\$4.00, \$4.50 & \$5.00 PAR JOUR  
PLAN AMERICAIN

150 chambres  
150 " avec bain } Avec toutes les améliorations modernes.

AU CENTRE DE LA VILLE

Carre Jacques Cartier & 206 St-Joseph

MONTRES HORLOGES, BIJOUTERIES

DE TOUTES SORTES

E. E. MILLER

LES YEUX EXAMINES GRATUITEMENT.

## Pour elle

Une BELLE BOITE de Belle Papeterie serait un cadeau idéal pour Noël.

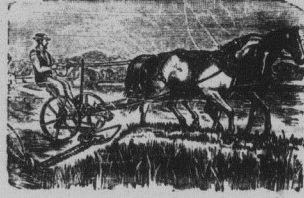
Vous trouverez ce qu'il vous faut à

L'Imprimerie du Madawaska

Nos prix défient toute compétition



Page Agricole



Feuilleton Agricole

Le diable est aux vaches

Cas de Sorcellerie

PAR JEAN DE LA GLEBE XVI

Le Sauvage

La Noël menaçait d'être triste au foyer de Baptiste Pinette. Agathe, épuisée par des travaux trop rudes, était à la veille de prendre le lit, et y tenir compagnie aux deux plus jeunes enfants déjà malades.

À la ferme on avait perdu des animaux de toutes les catégories, veaux, vaches, cochons, etc., et la plupart des autres étaient atteints d'affections à symptômes variés.

Les plus savants du haut, du bas et du centre du rang, tour à tour consultés avaient attribué ces malheurs divers au vertigo, au mal de cornes, au mal jaune, aux lutins, aux loups garous ou à quelque maléfice.

Aussi en attendant le retour du père de famille, les sages du rang avaient conseillé d'enfermer, sans distinction, toutes les bêtes dans l'étable-écurie (aux uns de les y tenir bien à la chaleur) et d'y verser libéralement de poivre de sel et de vinaigre, tant pour les cornes que pour la queue, plus des bouchons en corcier, pour les cornes, et des vesces-de loup pour les incisions faites à la queue à cause du vertigo.

Du premier coup d'oeil Baptiste crut qu'il ne pourrait seul faire face à la situation, et il dit à sa femme :

J'ai envie d'aller chercher le soigneur.

— Quel soigneur ?

— Le Sauvage, du Lac ; le marichal.

— Le marichal sauvage ! Ah ! celui qui soigne du secrette ? Ah ben arrange-toi avec. Tu sais ce que les gens en disent...

— Les gens en disent... les gens en disent... Le curé en dit rien encore. Puis... faut toujours sauver nos animaux.

— Arrange-toi avec, mon homme. Ça me fait rien à moi.

Et Baptiste all'atteler, pour un voyage de dix lieues à la recherche du Sauvage, qu'il amena le lendemain, veille de Noël.

Cet homme ne paraissait avoir de sauvage que son teint noir, ses longs cheveux et un laconisme assez prononcé. Les gens disaient qu'il avait presque perdu la voix dans des excès de boisson aux Etats Unis, où, paraît-il, il avait étudié la médecine pour les chevaux dans les grossesses, mais que l'abrutissement alcoolique lui ayant fait perdre tout son savoir, il ne soignait plus que par des procédés secrets, qu'il ne divulguait à personne.

Mais les gens en disent tant ! Chose sûre c'est qu'il ne paraissait pas instruit et n'avait pas l'air trop méciu.

Quant il jasnait un peu, il parlait à peu près comme nous autres, mais il tutoyait presque tout le monde.

A mesure qu'il approchait du Sauvage le Sauvage parlait un peu plus sur tout le questionnait.

— Chez cet habitant-ci, disait-il, comment ça va ?

— Pas trop ben non plus, répondait Baptiste, une vache de mort-hier.

— Il y a quelque chose qui va pas

dans la place, déclara le Sauvage : — Et ici ? — Ici ils n'ont pu faire de beurre de l'année, rien que de la colle. Du monde propre, pourtant ! — Je m'en doutais ; ça va mal. — Et celui-là, il a dû s'endetter et subir des pertes ? — Oh, oui ! Il a perdu trois chevaux et deux poulains en deux ans. Il est découragé lui aussi. Son encan est fait ; et ses filles sont rendues aux factoreries ; sa terre est impotiquée.

— Il faudra voir à ça, il faudra voir à ça, disait le Sauvage en hochant la tête.

En passant au moulin, à un mille de chez lui, Baptiste hêla le meunier pour lui demander si sa gaucherie était prête.

De la fenêtre la meunière fit signe que non.

— "Marche," fit aussitôt Baptiste, appliquant un coup de fouet au cheval, qui enleva le berlot à une allure plus rapide.

Cinq minutes plus tard, la porte du moulin s'entr'ouvrit, et une grosse voix cria quelque chose.

Mais Baptiste, tout préoccupé de ce qui l'attendait dans un quart d'heure à la ferme, n'entendit pas.

Lecture interdite aux femmes Hommage au mérite

Il nous fait plaisir d'apprendre à tous nos lecteurs que M Auguste Daigle, de Baker Brook, a obtenu à Toronto le troisième prix dans un concours ouvert à toutes les provinces du Canada pour le meilleur échantillon de patates Montagne verte certifiées.

L'an dernier M. Daigle a obtenu, nous dit-on le premier prix à l'exposition d'hiver de Fredericton. M. Daigle possède un secret pour récolter de belles patates bien saines, de belle forme et de bonne qualité. Si tous les cultivateurs qui liront ces lignes, promettent de ne pas dire ce secret à plus que deux de leurs voisins, nous allons le leur confier bien discrètement. Attention voici le secret ; les femmes ne doivent pas en lire plus.

M. Daigle fait à chaque printemps une sélection c'est à dire un choix minutieux de la semence qu'il doit employer. Il choisit des tubercules uniformes en grosseur, représentatifs bien les caractéristiques de la variété Montagne verte : patates aplaties aux extrémités, en forme de baril, d'une épaisseur d'environ deux pouces. Après avoir préparé tous ses germes, M. Daigle a le soin de désinfecter sa semence, de tuer tous les germes de maladies qui pourraient se trouver sur les tubercules, gale, pourriture sèche, etc.

A cet effet, il emploie de la formaline diluée dans l'eau à raison de 1 livre pour quarante gallons d'eau. Il arrose le tas de patates avec un arrosoir et le recouvre de vieux sacs antérieurement trempés dans la solution de formaline pendant deux à trois heures. Ensuite les patates sont prêtes à être semées. Il sème ses patates à 30 à 36 pouces entre les rangs pour pouvoir passer la sarceluse facilement entre les rangs, ce qu'il fait à toutes les trois ou quatre semaines pendant la saison. N'aites pas croire qu'il néglige l'arrosage à la Bouillie bordelaise empoisonnée au vert de paris. C'est le seul moyen, dit-il de se débarrasser des bêtes à patates et de prévenir les maladies.

Nous ne vous en disons pas plus long de peur que M. Daigle ne soit pas content. Essayez cette petite recette que nous avons obtenue assez difficilement. Nous sommes assurés que l'an prochain vous pourrez faire compétition avec avantage aux expositions auxquelles M. Daigle prendra part.

J. G. B.

Choisissons notre semence des maintenant

(Suite de la semaine dernière.)

La sélection méthodique n'est pas encore très répandue chez les cultivateurs. Elle est pourtant facile à pratiquer, peu coûteuse, et une assurance du succès. Le procédé consiste : 1o à choisir sur le champ les épis répondant aux caractères essentiels que la variété doit posséder ; maturité hâtive, longueur de l'épi, raideur de la paille, résistances aux maladies, etc. 2o à trier à la main une fois ces épis battus, les grains qui sont les plus beaux, c'est à-dire bien nourris, uniformes, intacts, etc.

De là deux opérations intimement liées : choix dans le champ et triage à la main.

Le but de la sélection dans le champ est de choisir les épis ayant les qualités de la variété que l'on possède. Pendant la végétation on examine ses plantes et l'on cherche celles qui mûrissent le plus tôt, qui ont une paille rigide et un épi long. L'épi long est le meilleur indice d'un grand nombre de grains et conséquemment d'un bon rendement. Ces épis sont arrachés à complète maturité, car chacun sait qu'une bonne semence doit être bien mûre. Le battage se fait au fleau si possible, car l'emploi de la batteuse est pratiquement inutile pour une petite quantité telle et offre l'inconvénient de mélanger le grain à d'autres espèces restées dans cette machine. Le grain peut également être contaminé par les germes de maladies restés dans la batteuse.

Le triage à la main consiste à choisir dans un tas de grain placés sur une table, les grains qui ont les qualités de la semence. On met de côté les grains cassés, petits, mal nourris et difformes. On ne conserve que ceux à caractères uniformes. Le travail peut sembler long, mais l'expérience prouve que ce travail est plus qu'on semble le croire et que l'on en est largement récompensé.

J'escompte revenir sous peu, sur les multiples avantages qu'apporte le travail de sélection et sur quelques méthodes pratiques pour faciliter ce travail.

J. Gaspard Boucher, B. S. A.

Mine d'or à Edmundston

Depuis plusieurs années il existe à Edmundston une mine d'or que l'on semble se refuser à exploiter. C'est une mine qui intéresse les cultivateurs des alentours et pour parler franchement je veux dire le fermier de tous les chevaux et autres animaux. On a peine au printemps à trouver quelqu'un qui puisse vider les caves à fumier trop remplies.

Pourquoi les cultivateurs des environs ne s'occupent-ils pas de charroyer cet engrais qu'ils paieraient une bagatelle, quand bien souvent ils l'auraient pour rien. Vous savez que cet engrais vaut plusieurs fois l'engrais chimique que vous payez des prix exorbitants et qui ne donne pas d'aussi bons résultats.

Un cultivateur qui vient vendre un voyage de bois ou autre chose à la ville devrait toujours en retourner avec une charge de fumier. La valeur de l'engrais mis sur sa terre paie la journée passée à la ville.

J. G. B.

BAZAR MADAWASKA

Bazar Madawaska

NOUVEAU MAGASIN GÉNÉRAL

Enseigne "Fleche Rouge" rue Victoria entre chemin St Basile & l'hotel Windsor.

N'OUBLIEZ PAS que la grande vente de cadres de toutes sortes se terminera MERCREDI LE 26 DÉCEMBRE. Il y a encore un beau choix de 16 x 20 à 95cts. CHACUN

aussi autre grandeurs carré et oval, à sacrifice.

NOTRE SPECIALITE de CADEAUX DE NOEL est sans égal et d'un genre TOUT A FAIT NOUVEAU. Prix de 35¢ en montant. Les modèles sont si nouveaux qu'il faut LE VOIR pour les APPRECIER.

Bazar Madawaska

"Les vieux amis sont les meilleurs." Le THÉ "RED ROSE" en a une foule, souvent jusqu'à trois générations dans la même famille.



Le CAFE "RED ROSE" est toujours emballé frais dans des boîtes doublement cachetées.

MORTGAGE SALE

To Octave Couturier of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, and Elizabeth, his wife, and ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN:

Notice is hereby given that under and by virtue of a Power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 10th day of June, A. D. 1917, and made between Octave Couturier, then of the Parish of Saint Anne, in the County and Province aforesaid, Farmer, and Elizabeth, his wife, of the FIRST PART; and Raymond M. Thibodeau of the Parish of Saint Anne, in the County and Province aforesaid, Retired Farmer, of the Second Part, and registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska in Book No. 48 number 27631, pages 628 to 631 both inclusive, there will be for the purpose of satisfying the moneys secured by the said Indenture of Mortgage, default having been made in the payment of the same, be sold at Public Auction, in front of the Court House, at the Town of Edmundston, in the County and Province aforesaid, on Friday the 10th day of January next, at the hour of the o'clock in the forenoon, the lands and premises mentioned and described in the said Indenture as follows:

All that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate, lying and being in the Parish of Saint Anne, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows, to-wit: Beginning at a post standing on the eastern side of a reserved road at the north western angle of lot number 125 granted to one Ferdinand Ouellet in Martin Settlement; thence from said point of beginning and running by the magnet of the year 1906 along the said reserved road north 64 degrees and 30 minutes west 8 chains to another post; thence still along the said reserved road north 64 degrees and 30 minutes west 30 minutes east 57 chains and 60 links to a cedar tree; thence south 24 degrees and 30 minutes east 18 chains to a post and thence south 66 degrees and 30 minutes west 50 chains to the place of beginning. Containing 94 acres, more or less, and being distinguished as Lot No. 195, in Martin Settlement Southland grant to the said Martin Desrosiers by grant bearing official number 26700.

Together with all buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any manner appertaining.

Dated the eleventh day of December, A. D. 1922.

Raymond Thibodeau Mortgagee.

Max D. Cormier Solicitor for Mortgagee.

Advertisement for Buckley's Bronchite Remède national du Canada. Includes an image of a bottle and text: 'Effet prompt comme un ECLAIR', 'Remède national du Canada', 'PREPARATION BUCKLEY POUR LA BRONCHITE', 'POUR TOUX BRONCHITES RHUMES', 'CHEZ TOUS LES PHARMACIENS'.

Courrier Agricole

La direction de la Page Agricole se fera un plaisir de répondre aux questions et aux demandes de renseignements que les cultivateurs voudront bien lui envoyer.

Adressez toute correspondance à Page Agricole Le Madawaska Edmundston N. B.

A VENDRE

Irène Ringuette offre en vente sa maison au prix de \$600.00 avec de bons meubles sur les planchers, ainsi son ménage qui n'a que 4 mois d'usage. Le tout à vendre à très bas prix. Pour plus de renseignements, s'adresser à :

Mme Napoléon Dubé Edmundston N. B. Dec. 15 1922



Coin de la cuisinière

CRÊQUETTES A LA VOLAILLE

Prenez des morceaux de poulet ou de dinde, de la largeur de trois doigts. Faites une bonne pâte feuilletée dans laquelle vous enveloppez les morceaux de viande. Faites rôtir dans du Saindoux jusqu'à ce qu'ils soient d'un beau jaune.

CHOUX FRANÇAIS

Ebouillantez le chou pour que les feuilles en deviennent molles. Hachez de la viande de porc et de bœuf, et 1-3 tasse de riz. Roulez la viande et le riz dans les feuilles de chou, et mettez-les dans votre chaudron. Ajoutez ensuite assez d'eau pour recouvrir vos rouleaux et ajoutez une tasse de plus d'eau pour la consommation. Laissez bouillir jusqu'à ce que le tout soit bien cuit, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'eau soit à l'égalité de vos rouleaux de chou, et ensuite recouvrez le tout de tomates.

GATEAUX AUX NOIX

2 œufs, 1 tasse de sucre, 1-4 tasse de beurre, 1-2 tasse de lait, 1-2 tasse de farine, 2 cuillerées de crème de tartre, 1 cuillerée à thé de soda. Ou si vous n'aimez pas le soda et la crème de tartre, mettez deux cuillerées à thé de poudre à pâte. Ajoutez au mélange 1 2 tasse de noix (Walnuts). Essence au goût.

Gâteau au Café

1-2 tasse de beurre cu gnaissé, 1 tasse de sucre, 2 œufs ou deux cuillerées d'œufs en poudre, 1-3 tasse de café très fort et froid, 1-2 tasse de raisins, 1 cuillerée à thé de soda, 2 1-4 tasses de farine. Cannelle, Muscade ou Vanille.

Mde D-St-O.

POUR FAIRE GLISSER LES TIROIRS.

Souvent les tiroirs d'un meuble entrent ou sortent avec difficulté. Il suffit de frotter fortement le dessus avec de la cire à parquet pour obtenir un glissement tout à fait doux.

Couper du verre avec des ciseaux

On n'a pas toujours sous la main un diamant de vitrier. Le verre est assez rare et coûteux, il faut donc trouver un moyen de le couper sans effort à la grande naturelle.

Calculer à peu près la surface à obtenir: plonger la plaque de verre dans un grand récipient rempli d'eau et couper avec des ciseaux comme on le ferait pour du papier. Mais il importe que jamais, pendant cette curieuse opération, les mains ou les lames de ciseau ne sortent de l'eau, autrement le verre car les vibrations de l'air casserait immédiatement.

Nettoyage des bouteilles grasses

Les bouteilles qui ont contenu de l'huile sont très difficiles à laver. Voici une manière de les rendre absolument nettes et prêtes à contenir n'importe quel liquide: Mettre de la benzine, de quoi couvrir quelques centimètres du fond. Remuer vivement et emlever le liquide. Rincer ensuite à l'eau chaude.

Le meilleur Tonique c'est ELEXIR VIGOL. En vente partout

AU FOYER

Ecoute Yvonne

Si je ne t'aimais pas tu peux m'en croire Yvonne, Vrai je te l'oterais ce galant que tu as; Je me ferais belle, coquette, aussi mignonne. Et je le gagnerais si je ne t'aimais pas.

"Que je ne pourrais pas" je t'entend dire Yvonne. Tu le sais il t'aima plus qu'on aime une soeur; Mais pour moi, je soutiens qu'en général tout homme, A besoin de si peu pour détourner son coeur.

Or! quand je l'aperçu à tes côtés Yvonne, Je me dis: j'ai l'aurai, Tout il sera à moi, Mon coeur était conquis, ainsi que ma personne; Je cru que je l'aimais, mais je n'aimais que Toi!

"Clairette"

Les cheveux de Babylas

CONTE

Par FLORIAN-PARMENTIER

—Alors, toi, Lucie, tu épouserais bien un homme qui n'aurait plus de cheveux?

—Moi, Marcelle? Je le crois! Papa est bistro. J'ai un faible pour les boules de billard. Ça brille, tu comprends. Ça m'éblouit. Et puis, je vais te dire: quand on a oublié son miroir de poche, c'est tout de même bien commode d'avoir le crâne d'un monsieur chauve à portée de la main!

—Sacré Lucie! Tu ferais gonfler l'obélisque. Mais tu peux charrier; moi, je voudrais pas un déplumé. Il me faut un type dans le genre de Richépin... ou d'un autre, bien connu aussi... comment qu'il s'appelle. déjà?... Ah! oui: Absalon! Voilà des gens, au moins quand ils ont mal aux cheveux, on sait où qu'il faut les frictionner.

Le lendemain, Babylas Perpétou qui avait entendu ce bout de conversation (car, sans oser se déclarer, il suivait depuis un certain temps Mlle Marcelle à sa sortie de l'atelier) se présenta chez Mme Hélicienne, la mère de la jeune fille, et, d'une traite, pour ne pas s'embrouiller dans les préambules, il lui demanda en mariage.

La brave maman le regardait sans rien dire, perplexe et égarée, n'ayant de sa vie vu tête d'homme si ebouiffée. A la fin, pour se débarrasser de Perpétou, elle répondit qu'il lui fallait consulter sa fille afin de savoir, tout d'abord, si elle était disposée à prendre un mari.

Quand Marcelle rentra, sa mère lui fit part de cette demande en mariage, dont, au fond, elle était flattée, puis ajouta en soupirant: —Ma pauvre Marcelle, je crains que cette homme-là, malheureusement, ne te plaise pas. Il a si drôle d'air...

—Vraiment! Mais qu'est-ce qu'il a, mon Dieu! Qu'est-ce qu'il a pour paraître si drôle?

—Ah! ma fille, si tu le voyais! Il a des cheveux comme Absalon!

—Comme Absalon!... Mais c'est mon rêve!

Et, le jour suivant, Babylas, qui était venu prendre la réponse, fut présenté sans plus tarder, Mlle Hélicienne le trouva tout de même un peu chevelu, mais comme les femmes reconnaissent difficilement les excès auxquels les mâles leur faisaient, elle déclara à sa mère que les cheveux de Babylas étaient son plus bel ornement et qu'elle serait avec joie la femme de cet onduleux Adonis.

Perpétou commença donc sa cour, Mlle Marcelle n'était ni pimbèche, ni farouche, et, au bout de huit jours de fiançailles, elle se montrait déjà familière, tant et si bien que, par plaisanterie, elle se vint à passer les doigts dans les

cheveux de son prétendu, en lui disant étourdiment:

—Quand nous nous disputons, monsieur Babylas, c'est par là que je vous attrapera, et je suis bien sûre que vous serez tout de suite démonté...

Aie! aie! aie! Quel coup de théâtre! Ne voilà-t-il pas Mlle Marcelle partie à s'esclaffer comme une petite folle! C'est que les cheveux de Babylas Perpétou n'étaient qu'une perruque! Elle les tenait, pendants et lamentables, entre ses doigts mignons. Et à voir ainsi l'opulente coiffure de son prétendu changée en peau de lapin bonne pour le chiffonnier, elle ne pouvait plus s'arrêter de rire, elle riait aux larmes, aux éclats, à gorge déployée, par crises et par soubresauts, se pâmant, se tenant les côtes, suffoquant et perdant la tête, secouée d'allégresse et de convulsions jusqu'au risque de s'étouffer.

Babylas, pendant ce temps-là, ayant mis son chapeau sur sa tête et son visage dans ses mains, sanglotait comme un enfant.

Mlle Hélicienne finit par s'échapper, et quand, la crise passée, elle revint près de Perpétou, c'est de sa voix la plus naturelle qu'elle lui dit:

—Monsieur Babylas, je n'ai pas été polie, n'est-ce pas? Mais je suis une vraie gosse: faut me pardonner... Ça été plus fort que moi, je vous dis. Vous n'allez pas m'en vouloir pour ça?... Je n'ai pas voulu me moquer de vous...

Mais cela lui était bien égal, à Perpétou, qu'elle eût voulu ou non se moquer de lui. Ce qu'il voyait, c'est qu'à présent son mariage n'était plus possible, Mlle Marcelle, désormais, connaissant sa malencontreuse calvitie; et elle qui rêvait d'un mari chevelu, ne voudrait certainement plus de lui dont le crâne semblait frotté au papier de verre.

Perpétou se leva, piteux, le visage ravagé, et regardant d'un oeil douloureux son ex-fiancée:

—Adieu, Mademoiselle Hélicienne, lui dit-il. Je vous souhaite tout le bonheur que vous méritez, avec un Absalon plus authentique que l'infortuné Babylas.

Qu'est-ce que vous me chantez? riposta Marcelle avec vivacité. Enlevez-moi votre chapeau, d'abord? Et restez-là.

La petite Hélicienne envoya promener d'un revers de main le couvre-chef, et, pour la première fois, elle vit Perpétou tel qu'il était véritablement. Peut-être aussi fut-elle touchée par les larmes qu'elle avait fait couler.

—Ben, vous savez, fit-elle souriante, vous êtes beaucoup mieux comme ça. Quelle tête, aussi, d'aller se coller des horreurs pareilles sur la tête!

FLORIAN-PARMENTIER

Abonnez-vous au "MADAWASKA"

Abonnez-vous au "MADAWASKA"

EXPOSITION DE CHOIX

OBJETS DE NOEL ATTRAYANTS

Nous spécialisons cette année dans les objets pour cadeaux utiles, beaux et appropriés pour jeunes et vieux, femmes, filles, et garçons.

Nous vous aidons à choisir un cadeau pour hommes.

Inspirations pour cadeaux agréables

CHOCOLATS

Moirs en beaux paniers Ganong's dans de jolies boîtes Neilson's " " " paquets Page & Shaw " " enveloppes Spéciales 50¢ à \$6.00

SACS et PORTES-MONNAIES EN CUIR

Nous vous montrerons les lignes les plus jolies jamais vues auparavant, tous les différents modèles.

N'oubliez pas les CARTES de FÊTES

Un des plus assortiments avec tous les détails que requièrent le bon goût et l'usage. Demandez à les voir, 5, 10, et 15cts

COMPLETS DE TOILETTE et

BOITES de TOILETTE Faites votre choix et réservez les meilleurs items à être délivrés quand vous voudrez et où vous voudrez.

BEAUCOUP de JOUETS

Faites de ce Noël un Noël de Jouets et un Noël heureux pour les plus jeunes. Jouets mécaniques, jouets en bois, Blocs, jeux, etc.

Jeux Bas de Noël Bonles Papier Crêpe Grelots, Papier de Soie Ballons, Ornaments d'arbre de Noël

Essayez

Toujours la pharmacie

STEVENS BROS.

Les pharmaciens Experts

SUCCURSALES A WOODSTOCK & CENTREVILLE

CADEAUX DE NOEL

Pout bébés, fillettes et Paquets "Combinaison" Poudre et savon de bébés

Un paquet gratis

avec chaque achat de \$1.00 ou plus du 16 au 23 Décembre.

Rasoirs de Sureté \$1. à \$6.50  
Cuir à Rasoirs .75 à \$2.00  
Lames de rasoirs Sureté, de toutes sortes.

Brosses à Barbe .25 à \$2.00  
Lotions à Raser, Bay Rum et Eaux de Toilette  
Poudres à Raser, Batons, Crème

Bouteilles Thermos et REMPLISEURS  
Chopines ou Pintes.

Brosses à Cheveux  
Sets Militaires  
Brosses à Habits  
Ebène et Ivoire

Plumes-fontaine waterman \$2.50 et plus  
Crayons Eversharp \$1.00 et plus  
Crayons à l'encre etc

CIGARES  
Six marques Populaires  
Différentes Formes .85 à \$7.50

PIPES avec ETUI  
Beaucoup moins cher que l'année dernière \$2.50 à \$5.00

PORTE-MONNAIE et I PORTE-BILLET AMITY  
Cuir Solide Bord en Bord  
Parait bien et dure mieux

PARFUMS  
Eaux de toilette  
Poudre à visage et à sachets telles que Mary Garden, Mavis, DjerKiss, Day Dream, Aureola, etc.

Ivoires Français  
Voyez notre assortiment à \$1.00.  
Plus belle variété jamais montrée ici à des prix très réduits. Solide, belle, et pesante  
Tous des nouveaux articles.

Il y aura une grande demande pour des Belles boîtes de papier  
Nous nous ferons un plaisir de vous les montrer 50¢ à \$3.50

Etuils à Set de Manicure  
Ivoire Blancs et autres matériaux un grand assortiment \$2.50 à \$15.00

Poupés Poupés  
Des meilleures marchées à 50¢ aux meilleures quaités. Une à \$15.00. Nous sommes certains que nous avons celle que vous voulez.

Cameras, Blagues à tabac, Lampes de Poches, Cartes à Jouer, Sacs à Collets, Chandelles, Brosses à Cheveux, Etuils à Cigarettes etc.





**S. LAPORTE**  
PHOTOGRAPHE  
Seul agent pour le Madawaska  
de la  
CANADIAN KODAK Co.

Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses  
Poudre à développer. Pellicules en films  
Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les  
Amateurs

Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue

**AGRANDISSEMENT**

Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia

**SALON DE MUSIQUE**

J'ai aussi un département de musique où vous pouvez vous  
procurez tous les instruments de musique

Musique en feuilles, chants populaires anglais et français.

Votre commande par la malle  
sera l'objet de notre meilleure attention.

**S. LAPORTE, Photographe,**  
**EDMUNDSTON, N. B.**

**Lille, Me**

Jendi le 30 Novembre dans l'église Notre Dame du Mont-Carmel, Mlle Ludivine Lavoie unissait sa destinée à celle de M. François Xavier Levasseur. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Révérend Père André. De jolis morceaux de chant furent exécutés par Madame Jos Ouellette, sœur du marié, Mlle Willie Levasseur, Mlle Catherine Beaupré et Gertrude Lench. Les témoins étaient Messieurs Jean Lavoie et Willie Levasseur. Après la cérémonie, il y eut réception chez les parents du marié. Vers 11 heures M. Frédéric Thériault les conduisit en Automobile à Van Buren où ils devaient prendre le train pour leur voyage de noces à Presqu'île. La mariée était ravissante dans un costume taupe gris avec un chapeau de même nuance. Comme elle était de la société des Enfants de Marie, elle portait le ruban insigné de la société lequel lui après la cérémonie du mariage.

Au nouveau couple nous souhaitons bonheur, longue vie et prospérité.  
Dimanche le 4 Décembre une veillée fut donnée chez Mme. Maxime Levasseur en l'honneur des mariés à leur retour du voyage de noces. Il y avait au total de 50 personnes présentes. La veillée se passa agréablement. Il y eut chant, musique et divertissements de toutes sortes.

Les mariés reçurent de nombreux et jolis cadeaux. Tous se séparèrent à une heure avancée dans la soirée souhaitant encore aux nouveaux mariés une vie longue et heureuse, et emportant un bon souvenir de cette

soirée intime.

M. Patrick Cyr est allé à Presqu'île la semaine dernière pour rendre visite à sa femme qui est malade à l'hôpital depuis 2 semaines. Nous formons les vœux pour une prompt guérison.

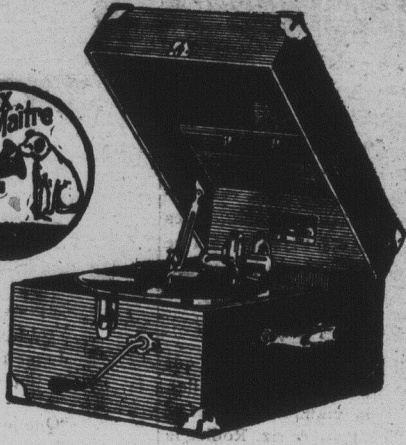
Une jolie boîte de papier à écrire serait un beau cadeau pour Noël.

Vous aurez le meilleur choix en vous adressant au  
**Bureau du MADAWASKA**

**Grand Falls**

Dimanche dernier un groupe de jeunes du village se réunissaient chez Mde Alex Grenier où tous passèrent une agréable petite soirée. Pendant la veillée il y eut partie de cartes musicale et chants en fin divertissements de toutes sortes. Parmi les invités on remarquait : Mesdemoiselles Minie Delaney, Laetitia Delaney, Irène Mockler, Annie Mockler, Jane Cyr, Dorothy Carrier, Ida Michaud, Delina Michaud, Annie Rioux, Jeanne Thériault et Edna Dechesne, tandis que les jeunes gens étaient Messieurs B. Leggard, Roy Willett, Georges Bélanger, Arthur Bélanger R. King, G. McCluskey, Lawrence McCluskey, Willie Dechesne, Georges Guimond, Adélard Dechesne, Frank Delaney et Patrick Delaney.

A une heure assez avancée tous se retirèrent enchantés de leur soirée et encore plus de l'amabilité de Mde Grenier que je remercie encore une fois au nom de tous.  
Une assistante.



No. 50  
\$62.50

**Ce Victrola portatif est un cadeau idéal pour Noël**

Pas plus encombrant qu'un sac de voyage, joue tous les records Victor "La Voix de son Maître" de 10 ou 12 pouces, avec une ampleur et une beauté de ton remarquables.

C'est un instrument que toute personne serait heureuse de posséder et constitue un cadeau attrayant.

chez tous les marchands

**"La Voix de Son Maître"**

Berliner Gram-o-phon Co., Limited

Y aura-t-il un Victrola à votre foyer pour Noël?

**ON DEMANDE**

Un couple sans enfants demande locataire. Ménage en commun. Pas de chauffage, d'éclairage ni d'eau à payer. Bonne maison et conditions avantageuses.

S'adresser à

Sylvio Lajoie

**A VENDRE**

Irénée Ringuette offre en vente sa maison au prix de \$800.00 avec de bons linéaments sur les planchers, aussi son ménage qui n'a que 4 mois d'usage. Le tout à vendre à très bas prix. Pour plus de renseignements, s'adresser à

Mme Napoléon Dubé

Edmundston N. B.  
Dec. 15 1 fr.

**Grande Réduction**

**Nouveaux modèles de Phonographes à diamants**

Jamais on a eu la chance d'acheter une nouvelle machine Edison avec reproducteur à Diamant à des prix aussi modérés.

Aujourd'hui M. Thomas Edison vous offre ses plus nouveaux modèles du jour, finis en American Walnut. Ces modèles feront certainement un de vos plus beaux meubles dans votre maison et vous donnera de la musique et du chant aussi naturellement et distinctement que l'artiste en réalité.

Venez voir et entendre ces nouveaux modèles et jugez par vous-mêmes que la machine EDISON à Diamant est la meilleure au monde.

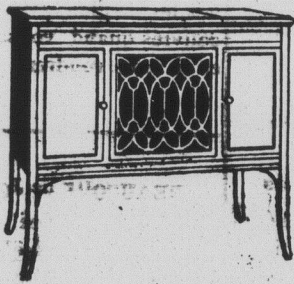
Une réduction de 10% sur ces nouveaux prix sera donnée à tout acheteur du 11 au 31 Décembre.

Nous avons toujours un assortiment complet de Bijouterie et orfèvrerie, et nos prix défient toute concurrence.

**E. J. ALBERT**

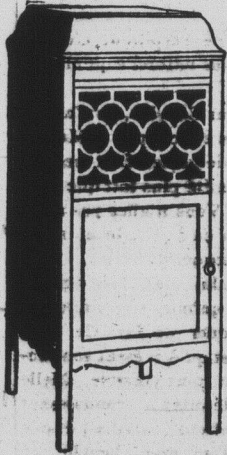
EDMUNDSTON

Baby Console



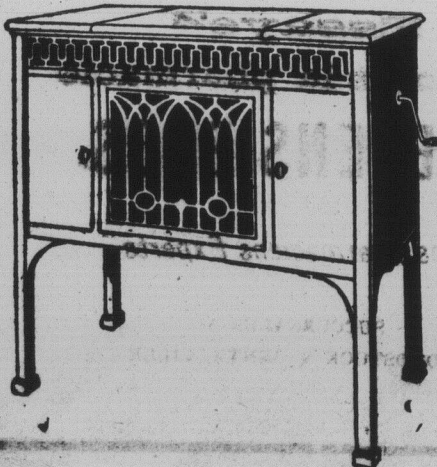
\$235.00

London Upright



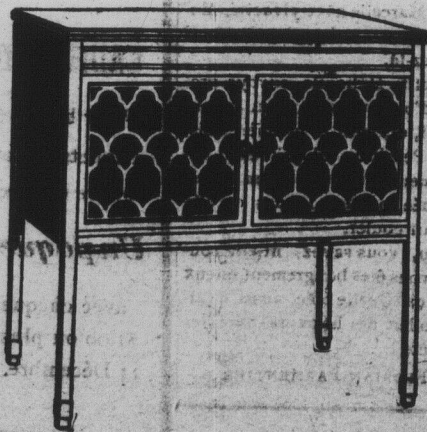
135.00

Le Chippendale Console



\$395.00

London Console



\$180.00

**MORTGAGE SALE**

To John F. Lee of the Parish of Saint Francis, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Farmer and Josephine, his wife, and all others whom it may concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a Power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 30th day of March A.D. 1900, and made between John F. Lee of the Parish of Saint Francis, in the County of Madawaska, and Province of New Brunswick, Farmer, and Josephine his wife, of the FIRST PART; and Victor Milliard of the same place, Farmer, of the Second Part, and registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska in Book 2-2, as number 2023 of Records on pages 227 to 231 both inclusive, there will for the purpose of satisfying the money secured by the said Indenture of Mortgage, which having been made in the payment of the same, be sold at Public Auction, in front of the Court House, at the Town of Edmundston, in the County and Province aforesaid, on Thursday, the 6th day of February next, at the hour of seven o'clock in the forenoon, the lands and premises mentioned and described in the said Indenture of Mortgage as follows, To Wit:

All and singular that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Parish of Saint Francis, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, described and bounded as follows, To Wit: To the front by the River Saint John back by the lots of the second tier, on the upper side by land owned and occupied by Jectus Oakes, and the lower side by land owned and occupied by Willie W. Oakes from the River Saint John to the Highway road, then by land owned and occupied by René Peltier from the highway road to a piece of land decided to George Bernier by George Landry, then by George Bernier from this piece of land to the 2nd of the second tier, measuring in front thirty rods and being in the first tier north of the River Saint John.

Together with all buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any manner appertaining.

Dated the thirtieth day of November A. D. 1922.

Max D. Cormier Victor Milliard  
Solicitor for Mortgage Mortgage

**Petites Annonces**

TARIF - A vendre, A louer, Demandes pour institutrices, employés, maisons de pension, etc.; annonces pour objets perdus, etc., etc. Ne devant pas excéder 20 caractères sur une colonne, être insertion, 50 cents, -insertions subséquentes 25 cents.  
Ces annonces sont payables à l'avance. Si on ne charge ni même de 25 sera ajouté pour couvrir les frais de perception.

**LOGEMENT A LOUER**

Quelques appartements à louer, convenables pour un petit ménage.

S'adresser à  
A. J. Cyr  
Edmundston N. B.

**A LOUER**

Appartements à louer immédiatement; famille sans enfants ou avec jeunes enfants préférée. Pas de loyer à payer. Pour plus amples informations s'adresser à  
24 nov. j. n. o. | Mde Félix Hébert

**AVIS**

Au mois de Juillet dernier, j'ai prêté deux "Jack Screws" à certaine personne, et jusqu'à présent ces deux articles ne m'ont pas encore été remis.

Ceux qui les ont en leur possession sont priés de me les rapporter le plus tôt possible parce que j'en ai absolument besoin.

John J. DAIGLE

**A VENDRE**

Une fournaine "Pipeless" n'ayant servi qu'une semaine, en très bonnes conditions, à vendre à très bas prix. S'adresser à  
Pat FOURNIER  
A. Garage, ou chez Willie Turgeon, le soir.

Le meilleur Tonique

c'est

**ELEXIR VIGOL**

En vente partout.





**La Pharmacie Rexall**  
 Souhaite à tous ses clients et amis  
**Un Heureux, Heureux Noel**  
 Cette année comme par le passé quand  
 nous ferons vos emplettes de Noël, visitez  
 notre magasin, parce que nous avons  
 une ligne complète de Cadraux, Cartes  
 Parfums, Papeterie, Bonbons, Ivoire  
 Français, etc.  
 Notre magasin est celui qui vend d'un  
 bout de l'année à l'autre, la variété "Bout  
 d'Alouette", la verte, la bonne qualité,  
 et aussi tous les autres fameux remèdes  
 Rexall.  
**D. H. Vanwart**  
 EDMUNDSTON, N. B.

re, Eugénie Martin et plusieurs au-  
 tres dans les noms s'échappent.  
 Un chasseur sans pareil quoi!  
 Antoine de Clair N. B. toi qui te  
 vantait d'être si bon chasseur avec  
 le fusil à ton père, viens donc voir  
 s'il n'y aurait pas de danger que tu  
 te feras "biter". Un chasseur de li-  
 comme le nôtre c'est pas mal rare.  
 Avant longtemps la montagne du  
 Couvent sera à sec de lièvres.

**CARTES D'AFFAIRES**  
**Dr. OLIVIER J. CORMIER**  
 — Chirurgien-Dentiste —  
 à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina  
 chez M. Jos. Gagné, près de  
 l'hôtel Royal  
 EDMUNDSTON, N. B.

**FRED L. HEBERT, D.D.S.**  
 Chirurgien-Dentiste  
 Gradué de l'Université de Montréal.  
 Bureau voisin de l'édifice J. David  
 EDMUNDSTON, N. B.

Casier postal "S" Tél. 28-4  
**MAX. D. CORMIER**  
 B. A.  
 Avocat, Notaire Public  
 EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal "T" Tél. 46  
**A. M. SORMANY, M. D.**  
 Médecin-Chirurgien  
 EDMUNDSTON, N. B.

**ALFRED ROY, B. A. S.C.**  
 Ingénieur Civil  
 72 Notre-Dame Est Edmundston  
 Montréal, N. B.

**ALBERT J. DIONNE**  
 B. A.  
 Avocat, Notaire Public  
 Bureau: Chez M. Wilbrod Saindon  
 autrefois Hôtel Commercial de M.  
 Jos. Tétu  
 EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal 43  
**ARTHUR J. CYR, L.L.B.**  
 Avocat Notaire Public  
 Bloc Le Madawaska  
 EDMUNDSTON, N. B.

**DR. A. DESROCHERS**  
 Ex-élève des hopitaux de Paris  
 Spécialiste des yeux, oreilles  
 nez et gorge.  
 Residence chez M. Jos Guy  
 Tél. 127-11 : Edmundston

**HOPITAL PRIVE LAPORTE**  
**CLAIR, N.B.**  
 Spécialité: chirurgie, mala-  
 die des femmes, maternité.

**Comment acheter de l'assurance de feu.**



**VOUS FAITES VOS PROPRES TAUX D'ASSURANCES**  
 Quand vous donnez les ordres au contracteur de commencer les travaux de construction, vos taux d'assurances sont par le fait déterminés.  
 Vous feriez mieux de penser à l'assurance avant de commencer à construire. Cela pourrait vous sauver de l'argent.

Consultez cette **AGENCE DE LA HARTFORD FIRE INSURANCE COMPANY** vous avisera.  
**J. B. Michaud**  
 AGENT  
 Edmundston, N. B.

**William Fox presents THE WONDER PICTURE OF ALL TIMES**  
**Over the Hill**  
 Tells a story as old as life itself and as new as the present moment.  
 One entire year in New York.  
 From the poem by WILL CARLETON  
 Scenario by PAUL H. SLOANE  
 Directed by HARRY MILLARDE

**St-Basile, N.B.**

De notre correspondant  
 Lundi dernier, comme M. Jos D. Daigle était à faire bonécherie, un porc, lui a mordu le petit doigt de la main gauche. Il fut transporté d'urgence à l'hôpital où le Dr. P. Laporte lui fit faire quelques points de couture; et lui donner les soins requis. Monsieur Daigle est maintenant en pleine voie de guérison sans son petit doigt par exemple.

Mme Angèle Roy de St-Quentin a passé quelques temps en promenade chez sa mère, Mme Côme Cyr.

M. B. Johnson de Rivière Ouelle est actuellement en visite chez son garçon, M. J. B. Johnson d'ici.

Nous avons eu la semaine dernière une très belle fête de l'Immaculée Conception, des mieux préparées. Le chœur de chant sous la direction de notre Vicaire le Rev. M. Lang nous a rendus de magnifiques chants qui furent certainement des plus appréciés. A la messe, c'est-à-dire, au dernier coup des cloches un cantique à la Vierge Immaculée fut très bien chanté par les Meslles Florence Thériault et Rose Anna Clavet. A l'offertoire un très bel "Ave Maria" de H. Millard fut chanté par Melle Florence Thériault. Ma plume ne

saurait décrire tous les éloges de félicitations, à cette jeune demoiselle: tant nos coeurs gonflent et s'élèvent de joie et de douceur à l'entendre chanter si bien: Mlle J. B. Johnson touchait l'orgue. Dans l'après-midi, Melle Florence Thériault sut encore nous charmer dans un magnifique "Alma Redemptoris" aidé cette fois par Melle Rose Alma Clavet.  
 Nos félicitations à nos chanteuses et chanteurs, qui ont su mériter nos plus vives éloges pour avoir réussi à passer cette belle fête par leurs chants.

Et surtout nos remerciements les plus sincères au Rev. Lang pour la peine qu'il a bien voulu montrer à préparer de si beaux chants, etc.  
 Nous osons espérer que en sera ainsi pour les fêtes de Noël.

Un certain nombre de nos jeunes demoiselles de la paroisse sont à s'exercer et préparer une séance dramatique et musicale pour le temps des fêtes. La date n'en est pas encore fixée mais je vous en reparlerai. Je vous avertirai assez à l'avance pour que tous qui que vous soyez vous ayez le bonheur de pouvoir passer une agréable soirée, récréative et amusante. Ce sera probablement très beau, d'après les préparatifs employés, jusqu'ici. Les profits iront pour faire installer la lumière électrique dans notre église etc. Melle Marthe Hudon est chargée de l'organisation des dames. Elle a l'aide bien assurée des Meslles Albina Quimond, Rosa J. Cyr, Ida Hudon, Germaine Emise, Florence Thériault, Aurora Mercu-

**Chemin de fer National du Canada**  
 TRAVERS LE CANADA  
 Matériel roulant en acier  
 QUEBEC—VANCOUVER  
 Lundi—Mercredi—Vendredi  
 Dép. QUEBEC (Gare du Palais) 5.15 P. M.  
 Wagon-lits moderne et wagon-restaurant  
 Québec—Cochrane  
 Matériel roulant du "Continental Limited" de Cochrane à Vancouver.  
 MONTREAL—VANCOUVER  
 Le "Continental Limited"  
 Tous les jours  
 Dép. MONTREAL (Gare Bonaventure) 9.00 P. M.  
 Wagons panorama — bibliothèque compartiments, wagon-lits moderne, wagon-lits touriste. Wagon-restaurant, wagons de première et de colons.  
 Les billets et les renseignements seront fournis par le Bureau de la Ville 10 rue St-Anne, Québec par la Gare Union du Palais ou par les Agents du Chemin de Fer National du Canada.

**FEUILLETON**  
**Alors elle comprit...**  
 Par Edmond Coz

Mais il est si rare qu'une femme en soit totalement dénuée. Si elle a un fort érudé de vanité et de ridicule orgueil, commençons par attaquer l'écorce, peu à peu nous allons ce qu'il y a au tréfonds de cet être fait pour le bonheur, et qui forge son propre malheur et celui de son mari...  
 —Bonne, Rivet, je comprends que vous soyez furieux, mais vous prendrez sur vous et n'en laisseriez rien voir. Vous allez rester à déjeuner avec moi... Je vais envoyer Germain aux Epinayes avec un mot... Je n'en serai ni plus ni moins malade pour n'y être rendu en voiture cet après-midi... et, au moins, j'aurai la satisfaction d'avoir travaillé pour vous qui avez tant travaillé pour moi!  
 —Mais, Monsieur le comte, je ne suis guère en tenue!  
 —En tenue! Vous plaisantez! Je vous trouve fort bien ainsi. Vous êtes un vieil invalide de la guerre, vous en portez l'uniforme.  
 Puis il s'assit à son bureau, et écrivit sur une carte qu'il mit grand soin de choisir dans sa boîte la plus élégante.  
 —Madame,

Caroline avait abandonné ses livres pour s'occuper de préparer la petite pièce précédant sa chambre et dont elle faisait son salon. La cause en valait la peine!  
 Elle avait été chercher des fleurs dans le jardin désigné, fût cueillir des fruits par la servante qu'elle enlevait à la basse-cour pendant une partie de la journée...  
 La veille, son mari avait annoncé le retour de M. Brisoy, sans qu'elle eût fait la moindre réflexion.  
 Que serait leur première entrevue! Se poserait-il en bienfaiteur pour le don des bijoux qu'elle avait désirés et dont l'inutilité actuelle diminuait la valeur et l'attrait puisqu'elle n'avait plus personne à qui les faire voir!  
 Prendrait-il avec elle un ton protecteur qui offenserait son orgueil? Comment traitait-il son filleul?  
 "Mon mari et son père ne sont, après tout, que des fermiers!"  
 Et son amertume s'exagérait maintenant de l'attente de cette présence tant regrettée au moment de leur mariage auquel elle s'était donné un lustre aristocratique...  
 "Nous eussions été alors, vis-à-vis l'un de l'autre, sur un pied tout différent, tandis qu'ici..."  
 Caroline, derrière le rideau, vit arriver M. de Brisoy et, à côté de lui, son beau-père, dont il se sépara avec une chaleur poignante de main: Elle s'en étonna, mais en fut satisfaite.  
 Rivet, en approchant, avait désigné la servante, transformée par un tablier blanc à bretelles, postée

à l'entrée!...  
 —Voilà ce qu'elle en fait, avait-il répondu.  
 —Allons! Allons, mon vieux Rivet... Déjà votre fils est un raffiné à côté de nous! et je n'y vois pas de mal... Soyez sûr que la terre n'y perdra rien. Occupons-nous des grands points, négligeons les petites choses!  
 Et le comte pénétra dans le "salon" tandis que Rivet se retirait en grommelant:  
 "Si elle ne regardait pas son mari de si haut!  
 Je lui en passerais bien des fantaisies de dames à la mode... et pour sûr, il y a des grandes dames, et des vraies, qui font moins les dédaigneuses! M. le comte a raison."  
 Déjà M. de Brisoy était en face de Caroline. D'un coup d'oeil, il avait pris la mesure de cette jolie personne en qui se fondaient, comme il est trop fréquent, le snobisme exacerbé par la médiocrité et le pédantisme d'une instruction sans direction morale bien déterminée et sans utilisation immédiate.  
 Il s'inclina profondément avec cette parfaite courtoisie qu'il avait préservée d'une autre époque, et lui prit les deux mains d'un geste à la fois respectueux et paternel, qui détendit subitement les nerfs de la jeune femme...  
 "Vous voyez, dit-il, Madame, un homme encore tout désolé de n'avoir pu, dans une circonstance aussi importante de sa vie que celle du mariage de son filleul, aller et tenir sa place de second père. Quoique bien souffrant encore, je

n'ai pas voulu perdre un instant pour venir vous demander la permission de vous considérer, vous aussi, un peu comme ma fille.  
 —Monsieur le comte! je suis très heureuse de vous connaître... Nous avons regretté votre absence...  
 Un sourire passa sur les lèvres de M. de Brisoy, il la réprima aussitôt.  
 "Je vous ai donné un mauvais exemple, dit-il en s'essayant en face de la jeune femme, je vous ai appelée cérémonieusement "Madame". Si j'avais trouvé Vincent à côté de vous, comme je l'espérais, un nom plus paternel me serait venu tout naturellement à l'esprit... Je n'ai pas osé, au premier abord, dire à vous le lien si étroit qui nous unit, votre mari et moi? Vous me nommez "mon parrain" et je vous appellerais "ma filleule".  
 Caroline avait lutté avec tant d'efforts persistants et inutiles pour se faire admettre dans une société avec laquelle ne frayaient pas le monde auquel appartenait M. de Brisoy! Et c'était son mariage, qu'elle considérait comme un mésalliance, qui lui valait, de la part de ce parfait gentilhomme, les plus délicats égards!  
 Avec discrétion, le comte l'observait.  
 "Si vraiment, pensait-il, j'étais le messager de conciliation entre ces êtres que des riens divisent et qui se heurtent parce qu'ils ne se comprennent pas!...  
 Et s'adressant à Caroline:  
 —N'est-ce pas, demanda-t-il, le premier été que vous passez à la

campagne?  
 —Les fonctions de mon père le retenaient toute l'année à Rouen.  
 —C'est le grand inconvénient de la vie de fonctionnaire d'être assujéti sans trêve ni repos...  
 Il se gardait bien d'objecter que les fonctionnaires obtiennent des congés, par délicatesse, se doutant des difficultés d'argent qui avaient hérisé la jeune existence de Caroline.  
 Il reprit:  
 "Vous, ma chère filleule, qui êtes une femme aux idées larges et saines, ayant reçu une instruction fort étendue, vous apprécierez notre genre d'existence. Vous y trouverez des sujets d'étude, vous y trouverez en même temps l'application pratique de tout ce que vous avez appris en théorie. Le temps a été merveilleux! vous avez dû parcourir plusieurs fois nos terres. Votre beau-père et votre mari sont des guides de premier ordre, dont les explications sont du plus haut intérêt, et ils ont pu vous initier tout de suite à votre nouvelle vie...  
 —Ma nouvelle vie?...  
 Si nouvelle, en effet! que le terme frappait l'esprit de Caroline comme une nouveauté absolue...  
 Ce qu'il y avait d'entièrement nouveau pour elle, c'étaient les loisirs, l'aisance, l'éloignement de l'éternel refrain par lequel on restreignait les dépenses, et l'appel à son concours dans les soins du ménage, auxquels elle rusait pour se dérober.  
 A suivre



## NOTES LOCALES

Melle Bernadette Ouellet de Grand Falls est actuellement en ville chez sa sœur Mme Edmond Pelletier.

Melles Lily St-Pierre et Isabelle Allain sont allées passer la fête de l'Immaculée Conception chez des amies à Baker Brook.

Mme J. E. Boulay est de retour d'un voyage à Rimouski P. Q. Elle est allée voir sa mère gravement malade.

Melle Eugénie Ouellet d'Edmundston est de retour d'une promenade de quelques jours chez ses parents M. et Mme J. B. Ouellet de St-Jacques.

Melle Estelle LeBlanc qui suit un cours de gardemalade à l'Hotel-Dieu de Montréal est actuellement dans sa famille pour un repos bien mérité.

N'oubliez pas la première Joute de Hockey dimanche soir sur la patinoire Michaud.

M. Travers représentant Brock & Paterson Ltd. de St-Jean est en ville cette semaine dans l'intérêt de sa compagnie.

Melles Alma Pelletier et Marlene Albert sont allées à St-Léonard dimanche dernier. Elles sont revenues enchantées de leur petit voyage.

M. A. J. Dandurand, inspecteur pour la Banque Hochelaga, était de passage en ville cette semaine.

M. L. M. Murray faisant partie de la Compagnie Fox Film de St-Jean était à Edmundston ces jours derniers.

M. le docteur Laporte a été absent une partie de la semaine. Il a dû partir mercredi matin pour assister à une assemblée du bureau médical de la province, à St-Jean. Cinq médecins du Nouveau Brunswick composent ce conseil, le docteur Laporte a été élu cette année par acclamation.

M. Willie B. Picard a été assez sérieusement blessé au menton alors qu'il était à patiner cette semaine; il tomba et recut un coup de patin sur le menton qui nécessita quelques points de couture et les soins du médecin. A ce propos nous conseillons à la direction de la patinoire d'exiger que tous les patineurs aillent dans le même sens, surtout lorsqu'ils sont assez nombreux, comme cela se pratique dans toutes les autres places. Ceci éviterait bien des accidents.

Dimanche le 17, ouverture des parties de la ligue de Hockey. Le club Dollard rencontrera le club de la die Fraser. On nous promet des sensation.

M. Alphonse L'abbé de St-Léonard était en ville cette semaine.

Nos félicitations à M. et Mme Donat Boucher à l'occasion de la naissance d'un fils, ce matin.

Nous apprenons avec plaisir que l'ancien gérant du moulin de Pulp de la Cie Fraser à Edmundston, M. F. L. Brawn, est maintenant gérant de la Nashwaak Pulp & Paper Co. à Fairville. M. Brawn est très expérimenté dans cette ligne; il est demeuré ici une couple d'années.

Le Théâtre Star ne réussissant plus à avoir des spectateurs en les faisant entrer pour rien, en est rendu à payer les gens pour les faire entrer. Ça va bien.

### Partie de Cartes

**DIMANCHE SOIR**  
dans l'école de Baker Brook  
au profit de l'Eglise  
**VENEZ EN FOULE**

## Siegas, N. B.

De notre correspondant

La mort cette terrible moisson n'a pas de borne à son œuvre, et c'est encore qu'elle vient de faire deux victimes parmi nous. Premièrement en la personne de M. Willie A. Ruet que l'on trouva mort dans son lit dimanche matin. Il était âgé de 42 ans, et célibataire, il laisse pour le pleurer sa vieille mère et un frère M. Phélias Ruet.

Et en deuxième lieu, vient ravier à l'affection des siens, Dame Israël Michaud après quelques heures de maladies seulement. Outre son mari éploré elle laisse un enfant de 4 ans, un père et une mère M. et Mme Bruno Lagacé, deux frères et deux sœurs. La défunte n'était âgée que de 25 ans.

Aux familles en deuil nous offrons nos plus sincères sympathies.

M. et Mme Ned Sirois ont dû s'absenter la semaine dernière pour assister aux funérailles de leur beaufrère M. Alec Dufour de St-David, Me.

M. et Mme Hector Dufour de Westbrook Me. était en visite chez leur beaufrère M. Ned Sirois ces jours passés.

Mme Henry Violette d'Augusta, Me. est aussi en visite chez sa fille Mme Pat Michaud.

M. Léo Michaud, commis chez Fraser & Cie d'Edmundston, était de passage à Siegas en route pour visiter sa mère qui est dans Restigouche.

Après 27 ans d'absence, Melle Annie Sirois fille de M. et Mme Francis B. Sirois de Woonsocket, R. I. est revenue visiter sa place natale et ses amis d'enfance, elle était l'hôte de M. et Mme Alex Devost, sa cousine. Melle Sirois est la sœur de M. Baptiste Sirois de Rivière-Verte.

M. et Mme Wilfrid Albert de Fort Kent Me. sont venus passer l'hiver chez leur père M. Denis Mazerolle.

Mme Emile Lévesque est allée visiter ses parents à Madawaska Me. et Edmundston.

## Théâtre à

### Cabano

Le 8 du courant, les résidents de cette localité ont eu la bonne fortune d'avoir la visite à leur salle de spectacle, des Amateurs Dramatiques de Rivière-du-Loup, les mêmes qui ont représenté si brillamment l'été dernier, le grand drame de "La Malédiction". Comme d'habitude, ils ont fait salle comble, et ont donné devant une assistance enthousiaste trois jolies pièces; "Soufflez moi dans l'Oeil" le fameux dialogue de Labiche. "Le Poignard" le drame touchant de Théodore Botrel, et "L'Honneur Est Satisfait". Cette désopilante comédie d'Henri Bazin. Ils ont interprété ces œuvres, de main de maître, et des applaudissements prolongés n'ont cessé de souligner les passages les plus saillants. Ce groupe de jeunes gens est incontestablement le plus remarquable qui existe dans la province de Québec, dans le genre amateur.

Nous formons l'espoir que ces excellents artistes viendront encore à Edmundston, donner une autre superbe soirée. Il y recevront un chaleureux accueil.

## AVIS

Le 20 du courant à deux heures P. M. aura lieu l'assemblée annuelle de la Société d'Agriculture No 77 à la Résidence de M. Théophile Michaud. Les cultivateurs ainsi que les amis d'agriculture sont priés d'y assister.

Par ordre

J. A. Bernier  
Sec.

## LIVRETS DE COMPTOIRS

Les meilleurs livrets de comptoir sont certainement les McCaskey.

Nous sommes les représentants de cette compagnie et nous vendons aussi le

### McCaskey Cash Register

Cette nouvelle invention est certainement ce qu'il y a de mieux et coûte qu'une fraction du prix de tout autre "Cash Register" faisant le même travail.

Venez nous voir avant d'acheter ailleurs.

La CIE D'IMPRIMERIE DU MADAWASKA, l'é

## Fourrure--Fourrure

J'aurai en main à partir du 18 au 31 DECEMBRE un stock de \$10,000. EN FOURRURES qui sera vendu AU PRIX DU GROS, que tous en profitent.

Chez A. J. GERVAIS  
ST-LEONARD, N. B.

## LA BANQUE NATIONALE

a l'honneur d'annoncer au public qu'elle a ouvert une

### SUCCURSALE à EDMUNDSTON

Sous la gerance de M. Jos. MORENOY

Vous y trouverez un accueil courtois et empressé de la part de notre gérant et de ses assistants.

Ils se feront un plaisir et un devoir de mettre à votre service leur expérience et un service de banque complet. Ouverture de Comptes d'Épargne, Comptes Courants, Escompte, Traités, Mandats d'argent, Lettres de Crédit, Paiements télégraphiques, Transferts de fonds, Collection de Comptes, et toutes autres opérations de banque.

Heures de Banque, tous les jours, samedis exceptés, de 9 heures A.M. à 3 heures P.M.

Les samedis, de 9 heures A.M. à midi

Sous-Agences à Green River, Lac Baker, St-François, St-Jacques, Ste-Anne, Baker-Brook, N. B.

A notre nouvelle Succursale et à nos Sous-Agences, vous trouverez toutes les facilités pour la transaction de vos affaires de banque.

Nous sollicitons respectueusement votre patronage

La Banque Nationale

Noël! Noël!

Nous avons un grand assortiment de cadeaux de Noël et jouets pour enfants plus que jamais cette année, et que nous vendrons à très bas prix et pour vous donner une chance nous donnerons à tous ceux qui achèteront pour \$1,00 la valeur de 50cts en marchandise gratuitement. Nous avons aussi pour demoiselles et dames des sweaters en laine blanche que nous vendrons pour \$7,00.

Venez nous voir et vous serez satisfaits.

H. P. FRECHETTE Madawaska, Me.

# CASINO

FIRST NATIONAL PICTURES

## OFFRE

LUNDI-MARDI

18 & 19 Novembre

Par demande générale, la fameuse production

## OVER THE HILL



Grand Drame de l'amour d'une mère. — Sacrifice souffert sans aucune plainte et finalement récompensé.

Venez revoir cette vue

Orchestre les deux soirs

Admission

Lundi : 85c.  
Mardi : 25c.

Le public peut être sûr de voir cette vue en entier, parce que c'est une nouvelle copie du film, et nous sommes chanceux d'être les premiers à vous en servir.